

ZOLLINHALTSERKLÄRUNG Kann amtlich geöffnet werden. CN 22

DÉCLARATION EN DOUANE Peut être ouvert d'office.

Postverwaltung
Administration des postes

Deutsche Post 

Wichtig! Important!
Hinweise auf der Rückseite
Voir instructions au verso

Geschenk Cadeau Dokumente Documents Warenmuster Echantillon commercial Sonstige Autre

Bitte ein oder mehrere Kästchen ankreuzen. Cocher la ou les cases appropriées.

Anzahl und detaillierte Beschreibung des Inhalts (1) Quantité et description détaillée du contenu	Gewicht (in kg) (2) Poids (en kg)	Wert (3) Valeur
Nur für Handelswaren Pour les envois commerciaux seulement (Falls bekannt) Zolltarifnr. nach dem HS (4) und Ursprungsland per Waren (5) N° tarifaire du SH et pays d'origine des marchandises (si connus)	Gesamtgewicht (in kg) (6) Poids total (en kg)	Gesamtwert (7) Valeur totale

Ich, der/die Unterzeichnende, dessen/deren Name und Adresse auf der Sendung angeführt sind, bestätige, dass die in der vorliegenden Zollinhaltsklärung angegebenen Daten korrekt sind und dass diese Sendung keine gefährlichen, gesetzlich oder auf Grund postalischer oder zollrechtlicher Regelungen verbotenen Gegenstände enthält. Ich übergebe insbesondere keine Güter, deren Versand, Beförderung oder Lagerung gemäß den AGB von Deutsche Post ausgeschlossen ist.

Je, soussigné dont le nom et l'adresse figurent sur l'envoi, certifie que les renseignements donnés dans la présente déclaration sont exacts et que cet envoi ne contient aucun objet dangereux ou interdit par la législation ou la réglementation postale ou l'entreposage est exclu par les Conditions générales de Deutsche Post.

Datum und Unterschrift des Absenders (8)/Date et signature de l'expéditeur:

Hinweise

Um die Zollabwicklung zu beschleunigen, füllen Sie bitte das Formular in englischer, französischer oder einer anderen Sprache aus, die vom Bestimmungsland akzeptiert wird. Wenn der Wert des Inhalts 300 SZR (1 SZR entspricht 1,2574 EUR) übersteigt, verwenden Sie bitte unbedingt das Formular CN 23. Sie sind verpflichtet, den vollständigen Namen und die Adresse des Absenders auf der Sendung anzugeben.

(1) Geben Sie eine detaillierte Beschreibung des Inhalts und der Menge sowie die Maßeinheit für jeden einzelnen Artikel (z. B. «zwei Herrenhemden aus Baumwolle»). Dies gilt besonders für Waren, die Quarantänemaßnahmen unterliegen (tierische oder pflanzliche Produkte, Lebensmittel usw.)

(2), (3), (6) und (7) Bitte geben Sie das Gewicht und den Wert jedes einzelnen Artikels sowie Gesamtgewicht und -wert der Sendung an. Nennen Sie außerdem die verwendete Währungseinheit (z. B. CHF für Schweizer Franken).

(4) und (5) Die Zolltarifnummer (6-stellig) muss auf dem «Harmonisierten System der Bezeichnungen und Codierung der Ware», das von der Weltzollorganisation (WZO) entwickelt wurde, basieren.

Der Begriff «Ursprungsland» bezeichnet das Land, aus dem die Waren stammen, d. h. in dem sie hergestellt, erzeugt oder zusammengebaut wurden. Es wird sehr empfohlen, diese Angaben zu machen und eine Rechnung mittels einer selbstklebenden Paketkarten-Tasche (erhältlich in Ihrer Filiale) an der Außenseite der Sendung zu befestigen, um die Abfertigung durch die Zollbehörden zu erleichtern.

(8) Mit Ihrer Unterschrift und der Datumsangabe bestätigen Sie Ihre Verantwortung für die Sendung.

Instructions

Pour accélérer le dédouanement, veuillez remplir cette déclaration en anglais, en français ou dans une langue admise dans le pays de destination. Quand la valeur du contenu excède 300 DTS, vous devez utiliser une formule CN 23. Vous devez inscrire le nom et l'adresse complets de l'expéditeur au recto de l'envoi.

(1) Veuillez fournir une description détaillée de chaque objet et préciser la quantité ainsi que l'unité de mesure utilisée (p. ex. « deux chemises homme en coton »), notamment pour les objets soumis à quarantaine (produits d'origine animale, végétale, alimentaire, etc.)

(2), (3), (6) et (7) Veuillez mentionner le poids et la valeur de chaque objet et le poids et la valeur totaux de l'envoi. Veuillez préciser la monnaie utilisée (p. ex. CHF pour franc suisse).

(4) et (5) Le n° tarifaire du SH (à six chiffres) doit être basé sur le « Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises » élaboré par l'Organisation mondiale des douanes. Le terme « pays d'origine » désigne le pays d'où proviennent les marchandises (p. ex. le pays où elles ont été produits, fabriquées ou assemblées). Il est recommandé de fournir ces informations et de fixer une facture à l'extérieur de l'envoi, afin de faciliter le traitement de l'envoi par la douane.

(8) Votre signature et la date engagent votre responsabilité quant à l'envoi.

Rückseite/verso